

Déli Hírlap

GAZDASÁGPOLITIKAI NAPILAP

A legnagyobb galádság

amit egyes lelketlen kivándorlási ügynökök szegény hiszékeny emberekkel elkövetnek. A hajózási irodák és kivándorlási ügynökségek ezen ember-telen felhajtói a leglelkismeretlenebbül, csupán a pénz iránti vágytól üzve, a leghazugabb fogásokkal beszélnek rá a naív parasztokat, hogy hazájukat elhagyva a tengeren túl keressenek maguknak új otthont. Paradicsomi gyönyöröket, aranyhegyeket ígérnek nekik és az egyszerű emberek elkábulva az ígéretek elhagyják apáik földjét, hogy azután rettenetes kínálások és szenvedések között annyit se keressenek meg, amennyiből hajójegyüket visszafelé megválthatnák.

A kivándorlási hiénák működése különösen a Bánságban talált termékeny alajra. Nem azért, mert itt kevésbé művelt volna a nép, hanem mert nesterien megszervezett ügynöki házatukkal kellőképpen előkészítették a talajt. Sehol az országban annyi hajózási ügynökség nem volt, mint Temesváron. Ha felfigyelünk arra, hogy ebben az esztendőben az egész ország területéről kivándorolt ezerhat száz egyenből a negyedrésze Temesvárról indult utnak, akkor előttünk áll a bánsági emberkereskedők működésének szomorú és megdöbbentő képe. Husz angol fontért szállítják az áldozatokat a délamerikai fazendákra, ahol az éhségtől és rabszolgamunkától meggyötört testüket korbácsütésekkel serkentik további munkára.

Egy éve, hogy a törvényhozás is belátta ennek a nemzeti és nemzetgazdasági szempontból veszedelmes munkának az áldatlanságát és megszavazta a kivándorlási törvényt. Egy pillanatra meghökkenetek a hajózási ügynökségek, de a következő percben már megindult a tervezetesi munka, hogy miként lehetne a törvényt kijátszani. Hogy milyen eredménnyel, azt a statisztika mutatja. És hiába öröködik a törvény, hiába a Magyar Párt felhívása, hiába a sajtó legnagyobb részének felvilágosító munkája, az emberkufárok nem csüggednek, az ügynökségek fáradhatatlanul dolgoznak és titokban ma is folyik az emberkereskedelem. Gyönyörű, szívhezszóló felhívást olvastunk arról, hogy a magyar lapok utasítsák vissza a hajózási vállalatok hirdetéseit. Társadalmi bojkottot helyeztek kilátásba a kivándorlást szolgáló újságok ellen, de a szankciótól nem félnek, lelkiismeretük ellen nem tiltakozik és így most is láthatunk még magyar nyelven csinált lapokban hajózási hirdetéseket.

A hatóságoknak kötelessége, hogy minden rendelkezésükre álló eszközzel gátat vessenek a kivándorlási hiénák galád mesteriségének és megakadályozzák a nemzet testének ezen bűnös vércsapolását.

Csak engedmények ellenében írja alá Németország a locarnói egyezményt

Berlin, október 31.

A párisi, római londoni és brüsszeli német nagykövetek tegnap megjelentek az illető országok külügyminisztereinél és közölték a német kormány ama bejelentését, mely szerint Németország hivatalos álláspontja a locarnói szerződésre vonatkozólag változatlan. Hangsúlyozta azonban a bejelentés, hogy a német nemzeti párti miniszterek kiléptek a kormányból, ami a parlamenti helyzetet súlyossá tette,

ennélfogva a német kormány szükségnek látja a szerződés aláírását a Locarnóban megállapított engedmények előzetes teljesítésétől függővé tenni. Ez jelenti: Köln kiürítését, a Rajna melletti helyzet javítását, a katonai ellenőrzés megszüntetését.

Ha a szövetségesek Németország eme kívánságait teljesítik, akkor a német kormány kötelezettséget vállal arra, hogy a locarnói szerződést december elsején aláírja.

A temesvári munkássztrájk ügyében nyilatkozik a gyárosok szervezete

Temesvár, október 31

A temesvári gyáripárban fellépett sztrájk nem a munkásoké, hanem a gyárosoké. A munka szünetel és a termelés kárára csend borul a géptermekekre. A Bánáti Gyárosok Szövetsége csütörtökön délután Szana Zsigmond vezérigazgató elnöke alatt ebben az ügyben ülést tartott, amelyről a következő közleményt adták közre:

A Bánáti Gyárosok Munkaügyi Szervezete folyó hó 29-én teljes ülést tartott, amely a nagy nehézségekkel küzdő gyáripár általános helyzetét beható vizsgálatnak vetette alá. Együttal azt az egyhangu határozatot hozták, hogy

a nagyipar egysége,

amely a munkásság szervezeteivel folytatott tárgyalások során tizenöt éven keresztül a nagyipar javára, tehát úgy a munkaadók, mint a munkásság hasznára bevált, a jövőben is fentartassék. A nagyipar a legerélyesebben és egyhangulag visszautasít minden olyan törekvést, amely a munkaadói organizációt szerződési tárgyalásoknak csoportonként, vagy gyáronként való folytatásával megbolygatni

igyekszik. A munkásság erre vonatkozó igyekvése nyilvánvaló, mert abból nyilvánvalóan kiderül, hogy a munkaadók részéről tervszerűen kívánja a tárgyalások folytatását, addig a munkaadói érdekeltséget

felosztani igyekszik,

hogy ezáltal felelőtlen elemek szertelenségeit kényszerítse reája.

A nagyipar erélyesen állást foglal ama törvénytelen erőszakosságok ellen, amelyekkel a sztrájkban lévő munkások a dolgozni akarókat hivatásuk teljesítésében megakadályozzák. Az ülés megállapította azokat az eseteket, amelyekben a sztrájkoló a dolgozni akarókat nemcsak szavakkal, hanem

tettlegességgel

is visszatartják a munka helyére való indulástól. A Gyárosok Szövetsége ezeket az eseteket az illetékes hatóságok tudomására hozta és védelmet kért; egyúttal azonban a munkásszervezeteknél ez ellen a törvénytelen eljárás ellen a legerélyesebben óvást emelt. A munkaadók teljességével elismerik a munkásságnak

sztrájkra való jogát, határozottan tiltakoznak azonban az ellen, hogy a dolgozni akaró munkásság a munkára való jogától erőszak alkalmazásával megfosztassék.

A négy üzemben való munkabeszüntetés kizárólag csupán azon okból folyik tovább, mivel a munkásszervezetek minduntalan felesleges hatalmi kérdésekkel hozakodnak elő, amelyek a felek elkeseredését fokozzák anélkül, hogy gyakorlati eredményre vezetnének.

Politikai hitvallásáért

senkit nem üldöznek

Bukarest, október 30.

A kamara tegnap délutáni ülésében Cipoianu földművelésügyi államtitkár válaszolt Joańitescu felszólalására, aki azért interpellált, hogy a mezőgazdasági uniót miért nem alakították még meg? Cipoianu válaszolt, hogy az unióba delegált képviselők nevét. Miután a bejelentések most már elkészültek, semmi akadálya sincsen az unió megalakításának.

Madgearu tiltakozott a községi választói listáknál tapasztalt bírói eljárás ellen, továbbá egyes parasztpárti tanítók üldözését tette szóvá.

Marzescu igazságügyminiszter kijelentette, hogy nem adhat olyan utasítást a bíróságoknak, amely szerint minden felelősséget bizonyíték nélkül is fogadjanak el. Rágalom az a feltevés, hogy ő a járásbírókat utasította volna a választói listákra vonatkozó felelősségek elvetésére. Az sem igaz, hogy olyan rendeletet adott volna ki, amely a büntetlenség negatív bizonyítását követelte volna.

Anghelescu közoktatásügyi miniszter Madgearu felszólalására kijelentette, hogy politikai hitvallásáért senkit nem üldöz. Ő, mint közoktatásügyi miniszter iskolapolitikát csinál és semmi mást. Nem tud arról, hogy parasztpárti tanítókat üldöztek volna.

Garboviceanu az oktató személyzet fegyelmi szabályzatának fentartására vonatkozó javaslatot terjesztette be, amelyet 98 szavazattal elfogadtak.

Balanescu a hadikárosultak ügyét referálta és jelentette, hogy 250 milliót fizetnek ki a károsultaknak.

AZ UJ FRANCIA KORMÁNY KEDDEN MUTATKOZIK BE. Párisból jelentik: Az új kormány végleg megalakult. A pénzügyi tárcát Painlevé és Bonnet között osztották meg. A kincstári ügyek vezetője és a pénzügyek adminisztrátora Bonnet lesz, míg Painlevé a bankok ellenőrzését fogja intézni. Az új kormány kedden mutatkozik be, amely alkalommal Painlevé miniszterelnök hosszabb nyilatkozatot tesz a kormány programjáról.

Tőzsdei árfolyamok

Zürichben a lei 247, Párisban 1130.

Az Orient-Radio (Rador) jelentései:

Zürichl zárlat október 30-án:

Berlin 123.50, Amsterdam 208.70, Newyork 518.75, London 2513.75, Páris 2180, Milano 20.52, Prága 15.37, Budapest 72.70, Belgrad 9.20, Bukarest 247, Varsó 85.—, Bécs 73.—

Bukaresti zárlat október 30-án:

Devizák: Páris 8.96, London 1024, Newyork 210.50, Milano 8.40, Zürich 40.60, Berlin 50.—, Bécs 29.70, Prága 6.26. Valuták: Napoleon 840, márka 50.—, Léva 1.50, török font 118, angol font 1015, francia frank 9.35, svájci frank 89.50, lira 8.40, drachma 2.80, dinar 3.65, dollár 209.— lengyel márka 33, osztrák silling 29.—, magyar korona 28.50, cseh korona 6.10.

Temesvári magánforgalom október 31-én reggel:

(A Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság belvárosi fiókjának árfolyamai.)

Dollár 210, angol font 1023, francia frank 8.98, svájci frank 40.65, lira 8.41, szokol 6.25, dinár 3.75, magyar korona 338, osztrák silling 29.65.

Nikolits & Schutz

férfiruha különlegességek és szabókellékek szaküzlete

TIMISOARA-CETATE :: AGRAR-PALOTA :: TELEFON: 18-42

Megérkeztek az őszi és téli divatujdonságok! Eredeti angol ruha- és kabátszövetek, Ratiné, Diagonal, és Velour különlegességek. Raglan kelmék, divat- és sportszövetek a legfinomabb minőségben! Frakk-, Smoking- és Jaquette-szövetek a legkitünőbb angol anyagokból!

A legolcsóbb napi árak! Tekintse meg kirakatainkat és rak-tárainkat, a vásárlás nem kötelező

Kövekkel megdobálták a trónörökös vonatát

Bukarest, október 31.

Chitila vasuti állomás rendezőjén tegnap ismeretlen tettesek kövekkel megdobálták a campulungi személyvonatot, amelyhez Károly trónörökös szalónkocsija is csatolva volt. A szalónkocsiban Murgu, a Fundatia Carol igazgatója utazott egy kulturális bizottsággal együtt. Károly trónörökös nem tartózkodott a vonaton. A szalónkocsi több ablakát betörték, sebesülés azonban nem történt. A legszigorubb vizsgálat indult meg a tettesek kinyomozására.

Két felesége van

Temesvárott és Aradon

Temesvár, október 31.

A temesvári ügyészség bigámia címén eljárást indított egy közismert aradi tisztviselő ellen, akinek egyszerre Temesvárott és Aradon van felesége. Az illető öt év előtt Aradon elvette egy ottani orvos leányát. Utóbb állásából kifolyólag Zombolyára helyezték át és ekkor hetente egyszer jött haza Aradra a család-jához.

Temesváron keresztül vezetett az útja és itt megismerkedett egy kereskedő leányával, akit a temesvári anyakönyvi hivatalban rövidesen feleségül vett. Aradi rokonai rájöttek a csalásra, azt is megtudták, hogy Temesvárott berendezett lakást birt a második feleségével. Minden este Zombolyáról vasuton bejött Temesvárra és reggel visszautazott Zombolyára. Az aradi asszony családja úgy jött reá az igazságra, hogy a férj aradi látogatásai mindig ritkábbak lettek.

Az új munkásotthon

elkészült

Temesvár, október 31.

A temesvári munkásság három évvel ezelőtti akciót indított egy munkásotthon felépítésére. Az akciót az egész társadalom felkarolta és csakhamar rendelkezésre állt az otthon felépítéséhez szükséges tőke. A munka serényen haladt előre és az épület immár készen várja az új lakóit. Az új munkásotthon a Belváros legszebb helyén, a belvárosi tűzoltó laktanyával szemben fekszik. Gyönyörű tágas szobák, pompás irodahelyiségek, hatalmas terem és kellően felszerelt színpad állanak a szervezeti és a kulturális fejlesztésére a munkásság rendelkezésére.

Mint ismeretes, a temesvári munkásság két táborba szakadt s e szakadás folytán, csak az ugynevezett baloldali frakcióhoz tartozó munkásszervezetek és intézmények költöztek november elsején az új otthonba, míg a jobboldali demokrata frakcióhoz tartozó munkások más megfelelő helyiség után néznek.

Nem közvetítés, csak barátságos intervenció. Bukarestből jelentik: Hivatalosan megállapítják, hogy a lapok azon hírei, amelyek szerint Románia hivatalosan közvetített volna Bulgária és Görögország között, nem fedik a tényállást, közvetítés nem történt, csupán barátságos intervenció volt a két kormány között.

A szovjetnek kellemetlen az izoláltság. Bukarestből jelentik: A Cuvântul szerint a szovjetkormány a locarnói egyezmény által izolálva érezte magát és ezért most fokozottabb tevékenységet fejt ki külpolitikai összeköttetések megjavítása érdekében. Franciaország közvetíteni akar Románia és Oroszország között. Csicserin külügyi népbiztos párisi útja is ezt a célt szolgálja.

Ajándékot
mindenki talál igen olcsón
széptárgyakat
Sternbergnél.

Éjfélnélkor ment végbe a megszállott bolgár terület kiürítése

Szófia, október 31.

A görög hadsereg tegnap éjfélnélkor a Népszövetség által megállapított időpont előtt, még nyolc órával hamarabb, kiürítette a megszállva tartott bolgár területet.

Párisból érkezett legújabb jelentések szerint a Népszövetség utolsó ülését B r i a n d elnökle mellett tartotta meg. A népszö-

vetségi tanács tudomásul vette a kiküldött bizottság jelentését arról, hogy a görögök a megszállott területet kiürítették.

A Népszövetség legközelebbi ülését december hónapban tartja meg, amikor is a bolgár-görög konfliktus ügyében a felelősség és a kártérítés kérdését veszi érdemleges tárgyalás alá.

Ez is kisajátítási ok

Az egyháztanács nem adta bérbe az iskolát, tehát kisajátították.

Kolozsvár, október 31.

A református egyháztanács tegnap ülést tartott, melyen Nagy Károly püspök elnökölt. Az egyháztanács tanügyi előadója bemutatta azt az iskolai tantervet, amelyet az állami tanterv alapján állítottak össze és amely az összes református iskolákra nézve kötelező lesz. A szászvárosi református kollégium ügyével foglalkoztak azután és megállapították, hogy a tényállást különböző helyeken

elferdítve adták vissza. A közoktatásügyi miniszter annak idején 3439/1925. számú leiratával azt az ajánlatot tette a református egyháztanácsnak, hogy évi kétszáz ezer lei bérért kiveszi a kollégium épületét. Az igazgatótanács ezt a kívánságot akkor elutasította és azután következett csak be a kisajátítási terv, amelynek alapján a református kollégium épületét a tulajdonosoktól elvették.

Emberkereskedelem Temesmegyében

— A hajózási ügynökök lelketlen agitációja. — Egyedül Temesvárról négyezer ember vándorolt ki. —

Temesvár, október 31.

Még nem olyan régen kitűnő üzlet volt a kivándorlás, nem ugyan a szegény kivándorlók részére, hanem azoknak, akik a szerencsétlen emberek kiszállításáról gondoskodtak. A kivándorló, aki itthagyt a kicsi egzisztenciáját, pénzre tette minden ingó és ingatlan vagyonát, rendszerint

rabszolgasorba ment,

azonban hozzájárult ahhoz, hogy a hajóstársaságok páncélszekrényeit utazási költségével tömje. A pénzen nem érzik a verejték, a könny és a vér szaga s ha úgy volna is: mit bánják azt a kivándorlási irodák?

Temesvár kitűnő talajnak bizonyult a hajóstársaságok részére, mert a Bánásból és Erdély egy részéből itt összpontosult a kivándorlás. Egyik hajóstársaság után a másik létesített Temesvárott fiókot és csakhamar hét ilyen társaságnak volt Temesvárott irodája, amelyek tábláikra nagy óceánjáró gőzösöket festettek, amint fedélzetükön a boldogságtól majd kicsattanó kivándorlókkal szelik át a tenger zöldes habjait.

A múlt esztendőben azután — hála Istennek — jött

a kivándorlási törvény

és alaposan rákoppintott a hajóstársaságok körmére. Északamerika az évi bevándorlási kontingensből Románia részére mindössze hatszázharminc személyt engedélyezett. Igaz ugyan, hogy már Amerikában tartózkodók családtagjai, vagy Amerikában már járt és ott foglalkozással bíró egyének kivándorlásával ez a szám körülbelül ezerrel növekedik, ez azonban még mindig nem biztosítja a hajóstársaságok részére azt a jövedelmet, amelyhez szokva voltak.

A temesvári hajósirodák panganak. Központjuk ugyan még tetemes ráfizetésekkel fentartja azokat, azonban bizonyos, hogy egy-két nagyobb hajóvállalat kivételével a temesvári fiókok előbb-utóbb kénytelenek lesznek megszűnni. Hamburg-Amerikai Vonal romániai ága éppen ezért elhatározta, hogy önálló romániai vállalatát alakul át és mint ilyen leginkább tengerentúli áruszállítással kíván foglalkozni.

Hogy Temesvárott a hajóstársaságok működése mennyire intenzív volt és mennyire értettek mindenkor ahhoz, hogy az egész bánási kivándorlást magukhoz ragadják, bizonyítja az a körülmény, hogy működésük még

most is nagyobb,

mint más városok hasonló vállalataié. Romániából az engedélyezett kontingenssel és a már kint levők hozzátartozóival együtt ebben az évben eddig ezerhatszáz egyen vándorolt ki az Északamerikai Egyesült Államokba. Ezekből egyedül Temesvárról négyezret indítottak utnak.

Délamerika részére is élénk tempóban verbuválják a kivándorlókat, ahol a behajózást nem gátolja semmi. Szerencsére azonban az a számos cikk, amely a délamerikai kivándorlók retentó szenvedését és nyomorúságát ecsetelte, megtette a maga hatását és megcsökkent a Délamerikába vándorlók száma. Így is azonban

kétszázán utaztak ki

1925-ben temesvári hajóügynökségektől fejenként husz angol fontért vásárolt jegyekkel oda. Kanadába jelenleg nincsen kivándorlás, mert oda a legközelebb csak márciusba engednek be idegen letelepedőket. Egyes hajóstársaságok azonban már most igyekeznek a naiv emberekkel elhitetni, hogy ha

előjegyeztetik magukat náluk, akkor biztos számukra az út.

Egyes lelketlen ügynökök azzal is csábítják a kivándorlókat, hogy Kubából, vagy Mexikóból egy évi ott tartózkodás után akadálytalanul mehetnek be az Egyesült Államokba. Ez

a legnagyobb galádság,

amit ezekkel a szegény emberekkel elkövetnek, mert hiu reményeket keltenek bennük. Az egy évi kubai, vagy mexikói tartózkodás nem számít, mert Északamerikába akkor is csak a romániai kontingens terhére mehetnek be, az engedélyt pedig ott semmi szín alatt nem szerezhetik meg.

A temesvári hajósirodák — kevés kivételtől eltekintve — minden erejüket megfeszítik, minden fortélyukat működésbe hozzák, hogy megcsappant üzletüket a kivándorlók bőrére emeljék és hogy központjukkal továbbra is fentartassák magukat. Nagyon üdvös volna, ha a hatóságok manipulációjukat fokozott figyelemmel kísérik.

A belügyi tárcát

a parasztpárt magának kívánja

Bukarest, október 30.

Politikai körökben nagy várakozással tekintenek a parasztpárt azon válasza elé, amelyben Jorga és Maniu ismert levelére fognak válaszolni. Azt hiszik, hogy a parasztpárttal megegyezés létesíthető, hogyha a mandátumokat a nemzeti párt és a parasztpárt között egyenlő arányban osztják fel és a belügyminiszteri tárcát is a parasztpártnak juttatják. Nincsen kizárva azonban, hogy a további tárgyalások mégis megszakadnak. Michalache tegnap délelőtt hosszabb tárgyalást folytatott Maniuval.

Lefüleltek egy társaságot mely bolgár cigarettát csempészett

Temesvár, október 31.

A temesvári állambiztonsági hivatal tegnap letartóztatott egy bolgár cigarettával utazó társaságot. Egy Deutsch Jenő nevű kolozsvári ember, aki már huzamosabb ideje szállítja Erdélybe a bolgár dohánytermékeket, ellátogatott Temesvárra. Klein János, a Lloyd és Klopj János a Tiszti Kaszinó főpincérei közvetítését vette igénybe. A két főpincér felhajtotta Glück Laura orsói lakost, aki ép egy szállítmányonval érkezett Temesvárra. Alig kötötték meg a vételt, az állambiztonsági hivatal közegei lefüleltek az egész társaságot. Deutsch Jenő ötven doboz cigarettával megszökött, de az aradi rendőrség elfogta.

A gyorsított eljárás értelmében az ügyészség azonnal vádat emelt. A főtárgyalást Fehér Kristóf dr. tanácselnök tegnap tartotta meg. A bíróság a vádlottakat felmentette azon az alapon, hogy a csempészést, mint büntendő cselekményt nem ők követték el, viszont az idegen cigarettá forgalombahozatala miatt csak kihágásért vonható felelősségre, ami pénzbüntetéssel jár. Klein Jenő és Glück Laurát a bíróság azonnal szabadlábra helyezte.

Ujabb kisántantkonferencia. Bukarestből jelentik: Hivatalosan megállapítják, hogy egyes lapoknak a kisántant konferenciáról közölt hírei még koraiak. Egyelőre az érdekelt külügyminiszteriumok között levélváltás folyik a konferencia programjának megállapításáról. Annyi tény, hogy a konferencia Belgrádban fog összeülni, de az időpont még nincs megállapítva.

A vérbaj kezelése a szájon át!

Betegek!

Ha nem bírjátok ki a neosalvarsan injekciókat, akkor kérjétek orvosotoktól

„TREPARSOL“-t,

melyet kipróbáltak: Dr. Clement Simon a Sain Lazare-kórházban Páris. Dr. Angholovici a Colentina-kórházban és Dr. Iliescu ezredes, a katonai kórházban. A szifilisz és malária kezelésére szolgáló új preparátum, mint bármely más orvosság a legkönnyebben bevehető a szájon át, a ért bárki által is könnyen kezelhető. Minden drogeriában és gyógyszerárban kapható. Főraktár: N. Sterescu gyógyszerár, București, Bul. Elisabeta 34, mely kívánatra küld árjegyzéket

Évőeszköz

valódi és alpakka

ezüst

nagy választékban

Drachsler ékszerész
Str. V. Alexandri 3 (Hunyadi-u.)

Hírek

A Tisza javítja a határokat

és vitás szigetet épít a román-csehszlovák határon

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Piața Sf. Gheorghe (Szentgyörgy-tér) 4.

Telefonszámok:

Szerkesztőség: 2-52.

Kiadóhivatal: 2-58.

Nyomda: 10.

Felelős szerkesztő lakása: 2-42.

Előfizetési árak:

Egy hónapra 60 lei, három hónapra 160 lei, félévre 300 lei, egy évre 600 lei. Egyes szám ára 2 lei, az önkormányzatban 3 lei, Magyarországon 2000 kor., Jugoszláviában 1 dinár, Csehszlovákiában fél ck., Ausztriában 20 garas.

Felelős szerkesztő:

Vuchetich Endre dr.

Még dobban néha

A jó öreg temesvári sziv, egy-egy cska házban. De ritka már, mint a kakukos óra. Koszt-kvartélyban lakom egy bolthajtásos szobáczkában, hol össze szárad el a vizes pohárból a rekedés a falról aranyba foglalt szinnyomat hirdeti Rómeo törhetetlen hűségét. Terebélyes háziasszonyom, eleen domborműve a tiszteletreméltó multnak, jól megőrizte a mustos nyulercinc és a majoránás ürüncomb pesenyészetit titkát, ellenben valószínűleg sohasem fogja felfedezni a pénz-árcska tartalmának és az élet reális letevéseinek harmóniáját. Minden hónap vége felé a ninestelenség és egy főlegábránd közt lebeg méltóságtól uzzadó alakja, mint kedvező szeleket áró luftballon.

Gyakran letelepedik szobámban és tekintetét a szinnyomatra függesztve mesél Rómeóról és Juliáról, a szegény szép szerelmesekről, kik, úgy véli, egy jobb temesvári család gyermekei voltak valtha, de nem lehettek sosem egymáséi, mert Julia szegény leány volt, Rómeo atyja pedig egy gyárvárosi fukar és köszivű ember.

Mindez azonban csak köntörfalazás, gazi témája a másik lakó: Buba Spirideon, akit én nem láttam még soha, pedig csak egy szekrény választ el tennünket egymástól. Buba Spirideon egy fiatal ember, aki most indul neki az életnek. A messi Versecről jött házi asszonyom résen áll, lesi minden lépését anyai gondnal, hunyorított szemmel s ha valamit észrevesz, azonnal elhelyezi bennem, mint egy takarékpénztárban. Mindent tudok róla; tudom a kedvenc ételeit, tudom az alsónadrágjai számát, tudom ha éjjel álmodott, tudom ha rosszkedvű, mert összeszidták a hivatalban, tudom róla még azt is, amit még ő maga sem tud, mert háziasszonyom jóvoltából Buba Spirideon élete oly tisztán áll előttem, mint egy kettős könyvvel.

Nem tagadom, hogy már engem is érdekel a fiatal ember sorsa, különösen mióta egy vörös leánnyal foglalkozik, szótlan és késő éjjel jár haza. Azóta naponta tanácskozásokat tartunk háziasszonyommal a Rómeo-kép alatt, ő fél, hogy rossz vége lesz a dolognak, mert a vörös lányok a batjólatsu kacsacillagzat alatt születtek. Kibontakozást szeretnék látni, ideges vagyok magam is, ezért ne vegye tőlem senki se zokon, hogy kitört belőlem a szó. Utóvégre is nem élhetek állandó igazgatómban a Buba Spiridonért, akit sose láttam. August.

Halottak napja és Mindenszentek. A keresztény egyházak kegyelettel emlékeznek meg a halottaknak szentelt ünnepekről. Az összes templomokban vasárnap és hétfőn istentiszteletek és szentbeszédnek lesznek. A belvárosi katolikus székesegyházban vasárnap délelőtt kilenc órakor Fiedler István kanonok mondja a misét, amelyet prédikáció,

Máramarossziget, október 31.

A kanyargó Tiszát odafent Máramarosban jó darabon megtették határvonalnak Románia és Csehszlovákia között. Nagyon unalmas foglalkozás volt ez a Tiszának és elhatározta, hogy csinál egy kis határkiigazítást.

Tavaly megtette a Tisza azt, hogy a jobb partján lévő földből, amely Csehszlovákiáé, leszakított egy darabot, mintegy öt holdat és odacsapta a bal partjához és gyarapította vele Románia területét. Azonban ugylátszik, megbánta, hogy beleavatkozott a két szomszédos állam integritásának ügyébe és ez idén Romániától elsodort földdel kárpótolta a csehszlovák köztársaságot az elmúlt évi fosztásért.

Erre helyre volt állítva a status quo ante. A Tisza azonban mégse fért a bőrébe, azaz a medrébe és elhatározta, hogy egy kis galibát csinál. Hadd legyen diplomáciai konfliktus jellegűvel, a hatalmas híd alatt, amely a csehszlovák Aknaszlatinát és a román Máramarosszigetet köti össze, jókora szigetet teremtett. Iszapot, földet, ka-

délután pedig vecsernye követ, Pacha agost apostoli kormányzó vasárnap délelőtt a szemináriumban az első éves theológusoknak feladja a kisebb rendeket és ezért nem végzi a szertartást a székesegyházban. A gyárvárosi plébániatemplomban vasárnap kilenc órakor nagymise és prédikáció lesz, amelyet Rech K. Géza esperesplébános pontifikál. A Józsefvárosban Metzger Márton dr. plébános végzi az istentiszteletet. A belvárosi katolikus temetőben a nagy keresztet a bejárathoz közelfekvő helyre állították és azt Ferch Mátvás belvárosi plébános vasárnap délután négy órakor újból beszenteli.

Vasárnapon csak tíz óráig szabad koszorukat eladni. A rendőrprefektúra közli: Tekintettel arra, hogy a Mindenszentek napja vasárnapra esik, a piacokon csak délelőtt tíz óráig szabad koszorukat és gyertyákat eladni. Tíz óra után csak a temetők kapui előtt engedélyezték a virágok és gyertyák eladását.

Halálozás. Brück Miksa, józsefvárosi mészárosmester neje, született Emmer Jozefina, tegnap este 63 éves korában meghalt. Az elhunyt uriaszonyt napok előtt baleset érte.

Blaha Lujza nagybeteg. Budapestről jelentik: Blaha Lujza, a kiváló magyar színművésznő, megbetegedett és állapota változatlanul súlyos. Magas láz kinozza, álmából sűrűn felriad és folyton sir.

A temesvári szociáldemokratapárti tegnap értekezletet tartott, amelyen kimondotta, hogy a községi választásoknál elvben egyúttalad az ellenzékkel.

Bethlen magyar miniszterelnök feleségét megoperálták. Budapestről jelentik: Bethlen István gróf, miniszterelnök feleségét megoperálták. Előreláthatólag két hetet kell töltenie a szanatóriumban.

Lloyd-Taverna mai műsora világsláger.

Mükedvelői előadás. Az Erzsébetvárosi Társaskör mükedvelői november 7-én este a Novotny-féle teremben előadják Szenes Béla kiváló darabját, a Gazdag leányt.

Mindenkinek ingyen adunk!!

Egy „OMEGA“

kettősfedelű aranyórát

10.000 lei értékben

Fratt Roller Bucuresti cég által szállítva (Str. Carol 50 l.) Egy luxus kivitelű 10x15-os Tropic-Kamera, 1:4.5-os Zeiss Tessar-ral három kettős kazettával három kibuzattal lei: 20.000 értékben és egy Novotny-gyártmányú, kettősen belső Hammerles kétcsövű vadászfényképező 10.000 értékben

lesz ingyen kiosztva vevőink között! További felvilágosítással szolgál 2 leics válaszbélyeg ellenében „HUBER-TUS“ Bucuresti, Str. Belvedere 2. Foto-, mozi-felszerelési és radio cikkek behozatala. 172

vicset halmozott össze és kész volt a sziget. Gazdátlan sziget. A senki szigete. A román granicsárok kimondták, hogy az új sziget román terület, Aknaszlatina csehszlovák városi tanácsa azonban ezzel szemben Csehszlovákiának vindikálta a szigetet és elhatározta, hogy azt személtlerakodó telepnek használja fel. Hogy a birtokbavélt kézzelfoghatóan dokumentálja, mindjárt át is küldött a szigetre két fuvar szemetet.

Ámde a román határőrök nem tréáltak, a kocsikat lefoglalták, a fuvarosokat Máramarosszigetre kísérték. Ott aztán a törvényszék fejénként kétezer leire ítélte őket, tiltott határátlépésért. Aknaszlatina ebbe nem nyugszik bele és a cseh külügyminiszterhez fordul ebben az ügyben. Ki tudja, meddig tart a diplomáciai bizonytalom? Lehet, hogy bizottság száll ki majd a helyszínére. Akkorára azonban a szeszélyes Tisza esetleg egyszerűen olyan gyorsan eltűnetheti a szigetet, ahogy felépítette. Mit csinálnak aztán a sok teleirt aktával? Be-dobhatják a Tiszába.

Duca hajlandó közbenjárni az iskolaügyi sérelmek orvoslásáért. Kolozsvárról jelentik: Az Új Kelet legújabb száma közli, hogy Ugron István és Majláth Károly püspök Bukarestben jártak Duca külügyminiszternél és megkérték, hogy a közoktatásügyi miniszternél interve-niáljon az iskolaügyi sérelmek orvoslása tekintetében. A cikk szerint Duca ezt megtagadta. Illetékes helyen most kijelentik, hogy Ugron és Majláth egyáltalában nem jártak Ducánál, aki az adott esetben ily irányu kérelmet nem utasítana el.

Örült a pesti Erzsébet-híd tetején. Budapestről jelentik: Drasztler József elmebeteg rokkant tegnap fényes nappal felmászott az Erzsébet-híd vasszerkezetére Egészen a híd tetejéig kuszott, ahonnan a tűzoltók szedték le.

Miért avatkozott Amerika a háboruba. Londonból jelentik: Egy newyorki lap közli az elhunyt Pahle nagykövet emlékiratait. Egyik legutóbbi közleményében azt az érdekes politikai szenczációt tárja fel, hogy Zimmerman német birodalmi külügyi államtitkár egy elfogott távirata okozta azt, hogy Amerika beleavatkozott a világháboruba.

Marschall virágüzlet Telefon 3-45.

Ügyvédek verekedése egy tárgyaláson. A budapesti törvényszéken tegnap egy tárgyalás során Hallenberg Árpád dr. és Gergely Ernő dr. ügyvédek összeszó-lalkoztak, majd indulatosan egymásnak mentek és tettelegességet provokáltak. A tárgyalást fel kellett függeszteni.

A SZÉP ŐSZ ÁRT A VETÉSEKNEK. Bukarestből jelentik: A földművelésügyi miniszter hivatalos jelentést tett közre, amely szerint az egész országban uralkodó száraz időjárás az őszi vetésekre káros befolyással volt.

Bánati szanatórium Temesvár, sebészeti, belgyógyászati, gyermek-, ideg-, test-egyenészeti, hugyszervi-, női, fül-, orr-, nyak-, szem-, bőrbajok kezelése. Röntgen és diathermia.

Vigan folyik a csempészés. Bukaresti jelentés szerint a határ-állomásokon levő vámtisztek utasítást kaptak, hogy a jövőben a határon átfutó minden egyes teherkocsinak a fékszerkezetét és a fékező fülkáját is tüzetesen vizsgálják meg, mert a kormány tudomására jutott, hogy nagyarányu csempészés folyik.

Az állami költségvetés sürgősen készül. Bukarestből jelentik: A különböző miniszteriumok költségvetési bizottságai Bratianu Vintila miniszter irányítása mellett nagy tevékenységet fejtenek ki. Bratianunak az a szándéka, hogy az egyesített költségvetést november hó tizenötödikén a parlament elé terjeszti.

JÓNAPOT KIVÁNOK, kedves olvasó, aki most kegyelettel a szívedben Mindenszentek és Halottak napjának megünneplésére készülsz. Koszorút viszel kedveseid sírjára és a megemlékezés jeléül gyertyát gyújtasz. És elgondolod: ez a sorsa valamennyiünknek. Véges és küzdelmekkel, törekvésekkel, keservekkel és fáradoalmakkal teljes életünk után valamennyien a földre kerülünk, a földre, amelyből vétettünk. Lehangelő volna ez a tudat, ha nem kéklene fölöttünk az ég, amely maga felé vonja tekintetünket. Ott fenn a felhők fölött új élet vár reánk, az örökkévalóság. Ide- lent pedig folytatódik földi életünk utódainkban. Nem hiábavaló tehát fáradozásunk, munkánk, minden törekvésünk, mert amit vele elérünk, annak gyümölesét gyermekeink élvezik, akik majd kegyeletünk jeléül koszorút helyeznek sírunkra és megemlékezésül gyertyát gyújtanak.

Elutasítás nagyban. Kolozsvárról jelentik: A járásbiróságon tegnap kezdtek tárgyalni a községi választók névjegyzéke ellen beadott fellebbezéseket. Az első napon huszonöt fellebbezésből huszonegyet elutasítottak. Ama négy közül akit fölvettek egy volt a magyar, Sullyok István dr.

A nyulpecsenye nagyon jó, csak rendszerint sok vesződséggel jár a megszerzése. Azért legjobban, ha nyulat F a Mihály Telekház-téri, vagy a Mária melletti üzletében vásárolunk, ahol azonkívül még remek felvágottat és sonkát is lehet kapni.

Az új magyar pénz. Budapestről táviratozzák: A nemzetgyűlés tegnap az új magyar pénzegységről szóló törvényjavaslatot tárgyalta. Sándor Pál a tizenkétezeröttszáz szorzószám és a pengő elnevezés ellen szólt fel. Bud pénzügyminiszter utalt arra, hogy az egész világ áttért az aranyalpra és Magyarország is ugyanezt tette. Január elsejétől kezdve kötelező lesz az új pénzegységben való számítás. Az új valuta azonban csak akkor lép életbe, amikor a forgalmat az új pénzzel ki lehet elégiteni.

Damaszkusz elesett. Londonból jelentik: A francia csapatok szíriai helyzete egyre válságosabb. Az ide érkeztet legújabb hírek szerint a franciák heves és elkeseredett küzdelem és harcok után kiürítették Damaszkuszt. Politikai körökben tudni vélik, hogy a francia kormány emlékiratot nyújt át az angol külügyi hivatalnak, amelyben kifejti, hogy Damaszkuszból az angol alattvalóknak semmi bántódásuk sem esett.

Ne reszeld a tormát a más orra alá, hanem használjad fel a tormás virstli mellé, melyet tormával együtt Fa Mihály hentesmester Telekház-téri és Mária melletti üzleteiben kaphatsz.

Az ördög elől négyszer ugrott a kutba. Molról jelentik: Jakovlyevics Milán huszonkét éves gazda két évvel ezelőtt nősült. Házasága óta üldözési mániában szenved, az a rögeszméje, hogy az ördög keresi és el akarja hurcolni a pokolba. Az ördögtől annyira fél, hogy buskomorságba esett, egész éjszakákat kóborolt és hogy az ördögtől megmeneküljön, néhány héten belül már negyedizben ugrott a kutba. Mindig sikerült kimenteni. Mint önvészélyes örültet beszéltették a zentai közkörházba, onnan pedig elmeegógyintezetbe Tiszahegyesre viszik.



Zsák

Zsineg

Kötél

Havas Dezső Gyár és fiók

Timișoara Lugoj.

— **Rádiótelefon részvénytársasági alapon.** Bukarestből jelentik: Az állami vállalatok komercializálást vezető legfőbb tanács ülést tartott, amelyen a rádiótelefon komercializálásának kérdését tárgyalták meg. Tervbe vették egy nagy részvénytársaságnak az alapítását.

* **Ezüst evőeszközök és disztárgyak nagy választékban** Szentirmainé bizományi vállalatánál Belváros, Hunyadi-utca 9.

* **A gyárvárosi Patria kabaré** mai műsorán egy szenzációs egyfelvonásos bohózat kerül színre a legjobb szereposztásban. A műsort válogatott magánzámok egészítik ki. Előadás után bar tabarin reggelig. Kiváló ételek, elsőrangú italok.

Sport

A vasárnapi sportprogramot az elmaradt bajnoki mérkőzések töltik ki. A Banatul-pályán a Banatul-Rapid, míg a Patria-pályán TAC-ZsSE elsőosztályú bajnokikat bonyolítják le. A második osztályban Freidorf-RMS, Kadima-Kissoda és Tricolor-Portuna küzdenek a bajnoki pontokért. A Kinizsi vasárnap Kolozsvárott mérkőzik a Victoriával. Ez elé a mérkőzés elé az egész ország sportközönsége osztatlan érdeklődéssel tekint. A Haghibor Bukarestben játsszik a Juventus ellen.

Művészet

November 1-én, vasárnap este zárul Tibor Ernő festő képkiallítása az Atheneumban. A kiállítás egész nap megtekinthető.

Csütörtökön — Popp Lya és Sugar Frigyes nagy ária és dalestélye. Az operaiák és a dalművészet kedvelőinek szívet és lelket gyönyörködtető zenei élvezetben lesz része. Ezen az estén tartják meg Popp Lya, a híres altistán és Sugar Frigyes a kiváló baritonista nagy ária- és dalestélyüket, amelyre jegyek a „Ban a t”-nál kaphatók.

Színház

A színház heti műsora:

Szombat d. u. 5 órakor: Feleségem babája
Szombat este 8: Májusi muzsika.

Vasárnap d. u. fél 3: Nótás k-pitány.
Vasárnap d. u. 6: Nagyságos asszonyt már láttam valahol.

Vasárnap este 9: Májusi muzsika.
Hétfő este 8: Májusi muzsika.
Kedden és szerdán: Román előadás.

Májusi muzsika

Operettbemutató

Temesvár, október 30.

A mai kor jazz-bandos, shimitől histérikáis levegőjét vitte a színpadra Farkas Imre a Májusi muzsikában. Ebbe a környezetbe beleszötte két szentimentális lélek szerelmi történetét, feldiszipette epizódalakkal és mi sem természetesebb, hogy közvetlenségével a közönségnél elérte hatását. A szövegíró Farkas Imre ezúttal felülmutta a zeneszerző Farkas Imrét. Eredeti, francia helyzetkomikummal és a való életből merített figurákkal telt librettója elsőrangú. Édeskés melódiáit már régebbi darabjaiból ismerjük, zenéje csupa visszaérés.

A tegnapi esti temesvári bemutató nagy sikere elsősorban színészeink

Lapárusítók

magas jutalékkal felvételnek a **Déli Hírlap** kiadóhivatalában, TIMISOARA-BELVÁROS, Szenygyörgy-tér 4

érdeme. Be tegh Bebi a hiszterikus primadonna szerepében kiválóan érzékeltette a ma asszonyát. Megjelelése és játéka fővárosi levegőt vitt a színpadra. A szerelmes kislány szerepében elragadóan drága volt Zilahy Irén. Minden mozdulatából, hangfejtéséből kiértett a szentimentális sikátoros budai utca levegője. Szücs László játékaival és borongós nótáival megérdemelt sikert aratott. Pompás kabinellakítást nyújtott Gömör Emma a budai kiművelődött svábasszony szerepében. Jó és tehetséges színésznő, aki szerepének minden előnyét ügyesen használta ki. Misoga modern zeneszerzője kiválóan rögzítette meg korunk futurista hajlamu zenei irányait Kassay bácsi mint mindig, most is elemében volt. Kisebb szerepeikben a humort, a jókedvet és a kacajt Szabadkay, Erdélyi, Jódy és Orosz szolgálták. A zenekart Csányi Mátyás vezette a töle megszokott precizitással.

Külön dicséretet érdemel Jakabffy Dezső főrendező, a darab

beállításáért és a hangulatos rendezésért. A telt ház sokat tapsolt. g—d.

A színház iroda hirei. Ma szombaton a színház két előadást tart. Délután öt órakor hetedszer kerül színre a Feleségem babája nagyszerű operett Be tegh Bébi-vel és Szücs Lacival a két vezető szerepben. Este nyolckor lesz második előadása a tegnapi este bemutatott Májusi muzsika operettnek. Vasárnap délután félháromkor a múlt szezon nagy slágere, a Nótás kapitány szerepel műsorán. A címszerepet Szücs Laci játssza, a többi szerepben Zilahy, Auer, Barna, Misoga, Mészáros, Kassay, Jódy és Szabadkai lépnek föl. Hat órakor lesz az idény első délutáni előadása. Fodor László kacagtató vígjátéka, melynek címe Nagyságos asszonyt már láttam valahol. Gömör, Károly Klári, Pálffy, Mátray, Mészáros, Jódy, Kassay és Szabadkai játsszák a főszerepeket. Este kilenckor lesz harmadik előadása a Májusi muzsikának, amely hétfőn este is színre kerül.

Timișiana Banca de Credit și Economii S. A. devizaosztálya.

Telefonszámok: 1836, 1837, 1838, 1835 és 1349.

Alaptőke és tartalék: **45 millió lei.**

„Chapeau Parisien”

252

női kalapszalomban, Belváros, Lloyd-sor, „Palace”-palota, Akapu. Nagy választék legújabb színes és fekete bársony kalapokban. Rendelések és alakítások jutányosan, pontosan, legszebb kivitelben készülnek

Tüdőbajosok

Mellbetegek Asztmatikusok
Heptikások Görvélyesek
Sápkórosok Vérszegények

szendvedéseire meghozza a várva-várt enyhülést a Vértes-féle vasmész szörp. Ezer meg ezer hálalevél bizonyítja a Vértes-szörp kiváló hatását. Ize kellemes. London, Róma, Páris és Osztdében kintüntetve. 4 üveg 450 lei.

Iszákosság

Aki ezen ocsmány büntől szabadulni akar, használja a „Antibetin Vértes” törv. védett, régóta bevált iszákosság elleni szert, amely megújírtja az iszákossal a szesz ital. Ize, szaga nincs s így az illető tudta nélkül is beadható. 2 üveg 300 lei.

Gyomor

bajokat u. m. étvágytalanságot, rossz emésztést, felbőgőst, hányásingert, gyomorégést és gyomorgörsőt, valamint mindenfajta gyöngékedést megszüntet a Vértes-féle gyomoreszencia. 4 üveg 450 lei. 254

Vértes Lajos

Sas-gyógy-szertár Lugo, 204 sz.

„Juvellie”

villanyerőre berendezett saját ékszerműhelyében a legnagyobb szakértelemmel készít iparművészeti munkákat, ugyanott mindenféle átalakítást, ujmkát és javítást vállal saját készítményű áruk szép kivitelben. Vasutpon-tosságu zseb-, ébresztő- és karórák 3 évi jótállással. Ma elismerten a legjobbak és legolcsóbbak. A legmagasabb napi áron vesz briliánsot, aranyat és ezüstöt

Juvelie

ékszerüzlet, Temesvár, Mercy-utca 3, a kapu alatt

November

1

megnyílt a karánsebesi vasuti vendéglő, ujonnan átalakítva. Hideg és meleg ételek! Figyelmes kiszolgálás! Reggeli! Ebéd! Uzsonna! Vacsora!

Szives pártfogást kér:
Havas Mihály
vasuti vendéglős

216

Kereskedelmi és Gazdasági Bank Részvénytársaság

TEMESVÁR, Strada Vasile Alexandri (Hunyadi-utca) 2.

Alapított 1891. évben
Sürgőnycim: COMERZBANK
Saját tőke: kb. 20.000.000 lei

Telefon: 23-04 könyvelőség
115, 301 devizaosztály
21-03 igazgatóság

Foglalkozik a bankszakma összes ágával. Betétek gyümölcsötzetése takarékkönyvekre és folyószámlában. Előnyös feltételek mellett eszközöl bel- és külföldi átutalásokat. Devizakereskedelmre autorizálva.

Apró hirdetések

Egy szó ára 2 lei. Vastag betűvel 5 lei. Legkisebb apróhirdetés ára 25 lei. Alláskeresőknek 25 százalék engedmény. Díj előre fizetendő.

Magános ur butorozott szobát keres Belvárosban teljes ellátással vagy ellátás nélkül. Ertesítést kér vagy címe megkapható a Déli Hírlap szerkesztőségében.

Eladó egy ujonnan épült kis családi ház a Freidorf-uton azonnal beköltözhető lakással. Cim a kiadóban. 251

Üzlethelyiségek lakással bármilyen célra azonnal kiadók. Il., Magyar-utca 35.

Ügyes, megbízható, fiatal kereskedők vagy intelligens iparosok **Singer varrógépek részleltadására** felvétetnek. Singer Bourne Co. Gyárváros, Regele Ferdinand 9. Hungaria-üirdő mellett. 194

Iparművészeti tanfolyam! F. Schön Erzsébet iparművész, 1926 január 1-ével állandó iparművészeti tanfolyamot nyit. Érdeklődni lehet Fázsy, Iparművészeti Vállalatánál. Belváros, Szent György-tér 4. szám alatt, d. u. 2—6-ig. 213

Legjobb varrógépet

legolcsóbban vesz Ön 10 évi jótállás mellett üzletben

Schuster Gusztáv, Belváros, Dom-tér 16
Ugyszintén gramofonok és legújabb lemezek vételkény-szer nélkül megtekinthetők

392

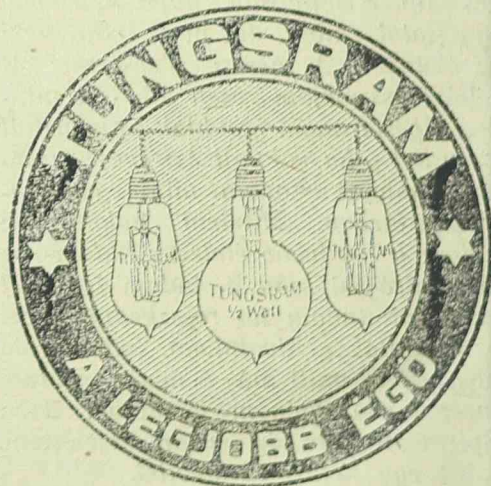
Temesvári Szerb Takarékpénztár R. T.

Timișoara

Foglalkozik deviza- és valuta-üzletekkel és a bankszakmába vágó összes teendővel

Temesvár - Belváros,
Str. Gheorghe Lazar

Telefon: 11-97, 14-97,
15-97, 23-12



Gyermekleány

két kis gyermek mellé azonnalra jó fizetés és teljes ellátással felvétetik. Ugyanolt egy mindenese leány szintén felvétetik.

Veszprém, Józsefváros,
Uri-utca 16, pince.

256

Soha nem létezett hasonló alkalom!

Házhelyek

1—2 évi részletre. Építéshez ingyen téglaprést. A téglá helyszínen előállítható minden költség nélkül.

Bővebbet a helyszínen, a gyárvárosi strandtól 3 percnnyire. a bódétrodában. 199

Belügyminiszter által is engedélyezve.

Házberével lefizekelt és sajátja lesz.

Női- és gyermek-

ruhaáruház

JASZENSZKY

Timișoara-Gyárváros, Kossuth-tér

Nagy választék női divatkabátokban, női divatruhákban, gyermek iskolaruhákban és gyermek kabátokban

A mártirkoszoru

Irta: Szentgyörgyi Sándor

— Jön a tatár! — A menekült paraszt harsány kiáltása élesen szivített a zárdatemplom csöndjébe. A térdei barátok felpattantak, szőrcsuhájuk suhogásába, mint vízcsapok pergése vegyült a rózsafüzérek fagyöngyeinek zörgése, azután csönd lett újra. A gvardián a magasra tartott szentségtartóval kezében, mozdulatlanul állt egyhelyben az oltár előtt, kinyújtott karjai között a templom küszöbére meredt a szeme, hol a lerogyott paraszt térdre kapaszkodott s rémülettől torzult arccal rikoltotta mégegyszer:

— Jön a tatár!
A mereven, megnyílt szájakkal, meredt szemekkel, féligemelt karokkal álló barátok a templom közepére rohantak kopogó saruikkal, ösztönösen, ész nélkül s csak mikor a nyitott templomajtón át a völgyből felszálló, gomolygó füstöt meglátták, mely fölött falevelek, zsuptetők izzó szalmaszénája uszott keringve, tudták meg, hogy mi történt.

A színes ablakon beverődő napsugár megtörtén, hosszú, vörös sávval feküdt végig a templom kőköcskain, megnyulva az ajtóig és kőgőc varjak szálltak el, a dombtetőre feljutva, magasabbra lendülve, suhogó szárnyakkal a templom fölött.

Az ájtatosságából felriasztott barsereg észbekapott. A titokzatos, ősmertlen, csak hirből ősmert veszély meg-suhogtatta vészthozó szárnyait fölöt-tük. Zugó fülkük hordák vérszomjas üvöltésétől, nyilerdő zugásától, horkanó lovak patáinak dübörgésétől, félrevert harangok kongásától, letaposott emberek halálhőrgésétől volt süket. Kidülledt szemük lobogó lángok fényétől vakult s nehéz, zsarátoktól beszegett, fekete lepellel letakarva látták a

világot. Ott látták önmagukat is a fekete lepel alatt, viaszszárga arccal, beesett szemgödrökkel, melyben az elmulás titokzatos árnya ült.

De az életosztón szikrája, mely megalkudni, a megsemmisülésbe belenyugodni nem tudott, kigyulladt bennük. — Világpusztulás? Nem lehet, hisz a poklokon győzedelmeskedő szimbólum, a kereszt, ott függ még az oltár fölött.

Reményt öntött beléjük, biztonságban érezték magukat, mikor felnéztek rája s bár tudták, hogy körülöttük vérbe, lángba borult a világ, vesztükben hinni nem akartak.

Harag, gyűlölet csillogott már szemükből, mikor a hirhozóra néztek, akin előmlött a vörös fénysugár s akinek eltorzult arca, mint a megtestesült, kísértő gonosz, vigyorogva meredt rájuk a templomküszöbről

Mérleg-keresztrejvénny

Szerző: Hajdu József

1	45	46	47		48	49	50		51	52	53	54	55	56	57	
2				58					3							
4				59					5	60						
6							7		8		9					
			61											10		
11				12	62	63	64	65		13	66	67	68	69		
			14							16					17	
18										19					20	
21				70						23			71		24	
			25		26			27			28				30	
33	72		74	73		75				34		76	77		78	35
36																
38																
40																41
43																

Vizszintes: 1 Amit most csinász. 2 A nap is teszi. 3 Ige félmultban. 4 Egyike a legfontosabb dolgoknak. 5 A repülőgép egyik alkatrésze. 6 „Igazság” idegen nyelven. 7 Nevelő. 8 „Vagy” idegen nyelven. 9 Hires magyar költő. 10 „Páva” idegen nyelven. 61 Kicsinyítő képző. 11 „b”-vel város Svájcban. 12 Kikötő Kinában. 13 A magyar ballada mestere. 14 Személynévmás. 15 Jász mondja a meggyilkoltra. 16 Viz partján szokott lenni. 17 „Széknél” idegen nyelven (fonet). 18 Plusz „i” mindenki szokta tenni. 19 Óreg cigánynek mondják. 20 Két... 21 Ha „r” van benne, a növény és gyümölcs teszi. 22 Kage. 23 Jadr. 24 Három magánhangzó sorrendben. 26 Ige. 27 Német személynévmás. 28 Igenlő szó idegen nyelven. 29 Ige. 30 Enélkül nem büntethetnek. 33 Regényíró. 31 Személynévmás. 32 Kettő magánhangzó idegen nyelvben (fonet). 34 Fordítva német szatirikus költő és drámaíró a 16. században (fonet). 35 Az arcon van. 36 Ilyen jog is van. 37 Sokan így szólítják anyjukat. 38 Francia város (fonet). 39 Jekora. 40 Ilyen egyletről is hallottunk. 41 Ige. 42 „Tizenegy” idegen

nyelven. 45 Egy opera. 44 Kikötő a Földközi tenger partján.
Függőleges: 1 Egy szám. 45 Kémiai eljárás (ige). 46 Hidegben történik velünk. 47 Bolond. 48 Ige. 49 „F”-fel gyáva idegen nyelven. 50 „a”-val a néger egyik ismertető jele. 51 Szerszám. 52 Sokan gyűjtik. 53 Plusz „or” fiu név. 54 Egy magánhangzó. 55 Lánynev becézve. 56 „Különböző” idegen nyelven. 57 Uralmon volt Szovjetországban. 58 Az egyik nem állatoknál. 59 Személy névmás. 60 Plusz „g” nyelvtani fogalom. 10 Terv idegen nyelven. 12 „Ki” idegen nyelven. 62 Egy játék. 63 Ha egyik betűjét felcseréled é-vel — proféta neve. 64 Erős szél. 65 Hires bűvész. 66 Hindu éposz. 13 Görög dráma. 67 Ige parancsoló módban. 68 U. a. mint 47 függőleges csak idegen nyelven. 69 Ha két betűt felcserélünk „igen” idegen nyelven. 18 U. a. mint 21 vízsz. 70 Ilyen bánya is van. 71 Folyékony. 72 Ismert magyarországi lóversenyter. 74 Isten idegen nyelven. 73 Két b-vel határozó szó. 75 A fejben van. 76 U. a. mint 50 fűg. 77 A fejen van. 78 A koronázás legfőbb eseménye. 35 Óaré. 42 Kötőszó. 79 Ilyen ház is van.

A Déli Hirlap múlt vasárnapi felette érdekes keresztrejtvényét ez-uttal is közel ötvenen fejtették meg helyesen. A megfejtők között kisorsolt

Kandia csokoládékartont Ladányi Kató nyerte meg. Kérjük megfejtőinket, hogy tisztán olvasható formában küldjék be a megfejtéseket.

A rovatvezető üzeni:
P. A.: „D. H.” rejtvénye jó, de küldje be nekünk a kitöltendő mintát is és a kérdéseket jóval ritkábban írja.
Löffler Hédy: Keresztrejtvénye megfélel, közölni fogjuk.

Deutsch Edda: Rejtvényét dolgozza ki precízebben és úgy küldje be, akkor közölni fogjuk.
Weisz Pál: Ugyanez vonatkozik az ön által beküldött rejtvényre is.

FEST: Borkabátokat, borsapkákat, selyem- és posztóruhákat.
TISZTIT: Mindennemű női-, férfi- és gyermekruhákat, valamint különleges ágytoll tisztítás

163

Gutjahr György

Temesvár-Gyárvaros, Barány-utca 18. — Telefon: 10-68.

Continental

írógépek leg-
ujabb bronz mo-
dellje most jelent
meg!



Mindazon alkatrészek, különösen a betűcsapágyak, amelyek kopásnak vannak kitéve, a legellenállóbb nemes bronzból készülnek és így nemcsak az írógép határtalan tartósságát, hanem a teljesen zajtalan járás mellett a gyors tiszta precíz írást biztosítja. A Continental bronz modelljét bemutatjuk minden vétel

kötelezettség nélkül az egész ország területén. Vezérképviselő: **Sebestyén Béla,** Timisoara, Szt. Gheorghe (Szt. György-tér). Tel. 9-48

A gvardián is ilyenek látta, göresösen fogta a szentségtartót, lesietett az oltárlépcsőről és nem tudta, világgá fusson-e. A parázson izzó tömjén füstje kékes csikban szállt felfelé, megrekedt a boltívek alatt, lassan leereszkedett s mint óriási glória terjedt szét a barátok feje fölött.

A mártirkoszoru, az epedve óhajtott, gyönyörrel teljes mártirkoszorut. A zárdalakók számára tartogatott isteni kegyelem, a sanyargatott, bűnös testből elszálló tisztult lélek jutalma!

A gvardián meglátta, de látta azt is, hogy ott van még a templomajtóban a kísértő gonosz is és ha még soká marad, elvész a koszoru számukra örökre. Szívéhez szorította a szentségtartót és elküldte magát:

— Távozz, sátán! — a halált féltve tőle.

— Távozz, sátán! — kiáltották a barátok a napfényes zárdakert virágzó gyümölcsfáira, a zugó erdőre, a rövid életre gondolva, mely talán tartogat még számukra valamit öleiben.

Mikor a paraszt hátrafelé csuszva, lassan eltűnt az ajtónyílásból, reszkető ajakkal, sápadt arccal rogytak térdre a közéjük omló gvardián körül, aki átszellemülten emelte ragyogó szemét az ég felé.

Dicsimuszuk rekedten, bátortalanul indult, de azután megerősödve, ünnepelesen szállt felfelé.

A cserjésből vére szomjas, zsákmányra éhes, portyázó tatárok ugrattak ki apró lovaikon a templom körüli tisztásra, tücsösvával a kezükben. Mosoly ült ki az arcukra, mikor meghalották a kórust és ferde szemük kajánul felesillogott.

Gyors- és gépirási tanfolyam
Bohn Mariska
Belváros és Gyárvaros. Beiratkozás: Gyárvaros, Uri-utca 11. sz.

Butor 189
Saját készítésű háló- és ebédő-butorok különböző színekben és formákban. Elsőrendű munka, jótállás mellett, olcsó áron kapható **Siebold Fülöp** műbutorasztal-nál, esetleg terv szerinti rendeléseket elvállal. Gyárvaros, Távirada-u. 10. Tel. 6-99

Ha szép akar lenni, használjon Kulka-féle Lilliomtej-krémet, lilliom-szappant, lilliompuvert, 3 színben. Kapható kizárólag Kulka Emil városi gyógyszerárában, a Fekete Sashoz, Belváros, Szentgyörgy-tér.

ROMANOVSKY ERNŐ
ablakredőnykereskedés és szerelés
TIMISOARA
186 Str. General Foch (Fröbl) No. 12

Kályhák

Tedeschi János Fiai-nál
Temesvár II., Fő-u. 17.

Sok pénzt takarít meg ha szüségletét őszi és téli árakban
Klein Dávid
áruházában, Józsefváros, Bonnáz-utca 14 szerzi be. Legdusabb választék kézműáru, szövött- és kötött-áru, továbbá kész ruhákban és alsóruhákban. Legolcsóbb árak!!
158 Telefon 12-92.

2500
leiert vállaltuk szoba vagy konyha tapélezását.
Szécsi és Társa
Temesvár, Hunyadi-ut 16.
Telefon 2-51.

Mindennemű
tüzelőanyag
nagyban és kicsinyben
Schaar és Hámorey cégnél
Telefon 9-64.

Eredeti
Pfaff varrógépek
ipari és házi használatra a legköltségtesebbek. Képviselet: Stamm E. ut. Resch Ferenc műszerész, Belváros, Merczy-utca 4. 236

Brück-Salon
női divattermék az
Iparkamara új pa-
lotájába (IV. eme-
let, lift) helyezte át.
233

„FARMODONT”
FOGKRÉM

Megérkeztek az őszi és téli ujdonságok
Szolid árak!

„AU PRINTEMPS”

volt MISSIR női divatáruház

Temesvár-Belváros,
V. Alexandri No. 3
(voit Hunyadi-utca)

Gyerekujság

Szerzi: Kóro Pál bácsi.

Kalandos Palkó utazásai

— Palkó újabb utra készül —

Palkót ott hagytuk el, amikor az emberevőket legyőzte és tőlük hadizsákmányt kivánt. Magához intette a legyőzött ellenség főnökét és megkérdezte:

— Mi a neved?

— Mitusa.

— Hát figyelj ide, Mitusa. A hadizsákmány az legyen, hogy az embereid építenek számomra egy nagy vitorlás csónakot, amelybe hat ember fér bele. A csónakba azonban kívül a hat ember számára két hétre való eledelt kell raknotok.

— Jól van, — felelte Mitusa. — akkor azonnal indulunk is a mi szigetünkre és megcsináljuk a csónakot.

Persze, azt gondolta magában, hogy legyen csak egyszer a saját szigetén, sohasem látja őt többet Palkó. Azért tehát Palkó így szólt:

— Nem úgy van, neked és tiz főemberednek itt kell maradnod s a többiek menjenek haza a csónakot megcsinálni.

— De nélkülem nem tudják megcsinálni, nekem ott kell lenni.

— Ne beszélj annyit, — szólt rá Palkó Mitusára, — mert mindjárt hozatok kék festéket és bemázoltatom valamennyinek az arcát.

Palkó ugyanis már megtanulta, hogy a vadak azoknak az arcát szokták kékre befesteni, akik a harcban gyáván viselkedtek. Ettől megijedt Mitusa és így szólt:

— Hát jó, én tiz emberrel itt maradok.

Aztán szólt harcosainak:

— It ketejnen, kotejlánics tokanócs sé kottázoh inek!

Az emberevők a földre vetették magukat és fülüket Mitusa lábához érintették. Ezzel azt fejezték ki, hogy parancsát jól megértették és tapossa őket agyon, ha nem teljesítik.

Nemsokára az emberevők beleültek apró csónakjaikba és eltávoztak. Miusát és tiz főemberét pedig Miku emberei megkötözték és egy kunyhóban helyezték el őket.

Palkó azért követelte a csónakot hadizsákmányul, mert azzal a tervvel foglalkozott, hogy elhagyja a szigetet. Nem akarta ugyanis egész életét a vad népek között eltölteni.

Megtanította őket a téglavetésre és a készített téglából magas falat épített a falu köré. Így akarta a vadakat a jövőben várható támadásoktól megvédeni. Azonkívül régi kunyhóik helyébe téglakunyhókat épített nekik. Épített három nagy kemencét is és azokban éjjel-nappal égett a tűz. Ezzel az volt a szándéka, hogy a vadaknak mindig legyen tüzüük s ne nélkülözzék azt, ha esetleg az egyik tűz elaludna. Kioktatta őket alaposan, hogyan kell a tüzet állandóan táplálni.

Az építkezések három hetet vettek igénybe. Egy szép napon aztán hatalmas csónak állott meg a sziget előtt. Nagy vitorlája is volt szárított pálmaháncsból, mely igen erős volt. És hat ember számára két hétre elegendő táplálék is volt a csónakban.

Mikor Palkó a nagy csónakot átvette, feloldotta Mitusának és embereinek kötelekeit és kijelentette:

— Most már hazamehetek!

Azok pedig bezállottak azokba az apró csónakokba, melyeket az emberevők a nagy csónakhoz kötözve, magukkal hoztak és eltávoztak a szigetről.

A mi ezután történt, azt a jövő héten fogom elmesélni.

Esik eső...

Esik eső, csepereg, siessetek gyerekek, az utcán ne bámuljatok, hasztalanul ne álljatok, mert megázik a ruhátok és majd bőven lesz náthátok, siessetek gyerekek, hogyha esik, csepereg.

Nb. Vevőinknek és az uriközönségnek szíves tudomásul adjuk, hogy finom, modern és elegáns londoni szövetek az őszi és téli idényre már megérkeztek és kérjük, hogy azok megtekintése céljából bennünket meglátogassanak szíveskedjék.

167

Roncskevincs József és Társa

férfiruha-szalonn és egyenruházati intézet

Telefon 8-98 Timișoara-Belváros, Merczy-utca 12. szám.



Preciziós-esztergák

vonó- és menet-orsóval átfurt főtengellyel prizmás vezetékekkel 600, 1000, 1500 és 2000 mm. csucstáv.

Képviselet és raktár

TECHNICA műszaki iroda

Tem. svár, Bul. Carol 14. Telefon 12-84. Kérjen árajánlatot és prospektust! 240

La Poroszszen

kén- és salagmentes, házhoz szállít

246

„Csasznek” Dohánygyári kapuval szemben

Telefon 41.

Hálószoba
Ebedlő
Uriszoba

butorok

Nagy választék! Vételkötelezettség nélkül!

Schuszter Ferenc

butorgyár- és raktárban, Erzsébetváros, Korona-utca 14. Sárga villamos megálló
Telefon 11-91

Vas- és rézbutorgyár

Saját gyártelepén működik, Erzsébetváros, Templomtér 2. sz. Központi iroda: Hermes Bank R.-T., Lloydor 5. Gyárt mindennemű vas- és rézbutort, kórházi és szállodai berendezést. Központi telefon 518 és 316. Gyári telefon: 18-31

Frisch Lajos

ujjonnan megnyitott cipőműhelyében Dózsa-u. 51 ki-tűnő anyagból legelegánsabb női, férfi és gyermekcipők készülnek olcsó árban

Tanulékony Kató

Kis Katóka mit csinál, hogy mindig a konyhán állsz? A mamámat elnézem, mint dolgozik serényen, főzni tőle tanulok, és ha mindent majd tudok, beszéljek majd felőlem; gazdasszony lett belőlem.

A fog

Jancsikának kiesett az egyik foga és ezt bánatosan panaszkolta el anyukájának.

— Nem baj, — vigasztalta meg anyuka, — imádkozzál csak szorgalmasan és akkor istenke majd ad másik fogat.

Délután eljött a nagypapa Jancsikához és Jancsika egyszerre csak látja ám, hogy a nagypapának nincsen foga.

— Nagypapa, — mondta Jancsika, — én tudom ám, hogy neked miért nincsen fogad.

— Miért, no?

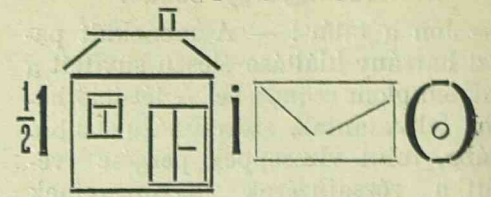
— Azért, mert nem imádkoztál istenkehez.

Maszat Jankó

Nézzétek csak Maszat Jankót, hogy sir, hogy bög, szegény, fél a víztől s a szappantól ez a derék legény, hogyha bizony mosdás nélkül pár hét telik még el, fekete lesz Maszat Jankó s lesz belőle néger.

Rejtvények.

1. Képrejtvény.



2. Versetalány.

Ismerek egy embert én, akit télen látunk, amikor a föld fehér, ő megjelen nálunk, de mikor jön a tavasz s a nap kisüt párszor, ez az ember eltűnik, akárcsak a kámfor.

3. Betűrejtvény.

1 × ES 1111 [esztendő] KAR-ács 9

Megfejtések.

Gyerekek, a megfejtők között gyönyörű mesekönyvet sorsolunk ki. Az eredményt a jövő vasárnapi számban közöljük. A megfejtést az alábbi selyvényre írjátok s azt hozzátok be a Déli Hírlap szerkesztőségébe Belváros, Szentgyörgy-tér 4 sz. alá.

A megfejtéseket szerda estig kell behozni, vagy beküldeni.

Rejtvénymegfejtés:

-
 -
 -
- Megfejtette.....

Lakik.....

Mult heti rejtvényeink

helyes megfejtése ez: 1. Nagypapa, flu, unoka. 2. Télen, nyáron pusztán az én lakásom. 3. Levélhordó.

Jó megfejtéseket küldtek be a következők: Balesics Bözsi, Horger Baba, Popovics Gyula, Kapcsa Ocsé, Hamory Zoltika, Csomor József, Micsin Milán, Koterla Győző, Sinka Annuska, Pitsch Irén, Kiss Sándor, Tunner Artur, Berkovics Pistika, Strausz Ferike, Csoglet Ferkó, Fuchs Sándor, Schweiger Béla, Kehrér Béla, Romanov Attila, Ferenczi Lili és Bubi, Appeltauer Tazi, Ecker Ede, Neustadt Tibor, Hrivnyák Zoltán, Maier Terike, Scholtz Irmuska, Farkas Szerén, Löw Anna, Micsin Bogdan, Schul Gitta, Zámbo Zsuzsi és Tasi, Altmann Ignác, Novacsek Edit, Weismüller Irma, Novacsek Gabi, Timár Péter, Junglinger Károly, Richter Károly, Grosz Böske, Imre István, Bischof Lajos, Bischof Ferenc.

A sorsolásnál Kehrér Béla neve jött ki, aki az e heti jutalomkönyvet a Déli Hírlap kiadóhivatalában átvetheti.

Gróf Karácsonyi főle

élő ponty

kapható állandóan

Kuttwák és Eckstein
halkereskedésében

208 Gyárvaros, Galamb-u. 23

257

Havi, heti jó és

olcsó házikosztra

abonenseket elfogadók. Bővebb felvilágosítást nyer Józsefváros, Strada Brațianu 16, pince

Veszprémynél

Folytonégo

kályhák

emallirozott és fekete, valamint öntött kályhák, takaréktűzhelyek

emallirozott és fekete, különféle nagyságban és kivitelben, a legnagyobb váiasztékban

Scherter Ottó

vaskereskedésében

Temesvár. 46

Az ujonnan átalakított

Café Restaurant „Elite”

Józsefváros, Kütt-tér, az elegáns közönség kedvenc találkozóhelye

168

Mindennemű szörme festése valamint szücsmunkák felelőség mellett vállaltatnak.

Nagyon olcsó félszerianer sapkák és bőrök kaphatók

Bontia Timișoara, Gyárvaros, Str. V. Vladelamarina (Kém-utca) 10.

Nagy József

mű- és épületlakatos vízvezetési szerelő

Timișoara - Gyárvaros, Háromkirály-utca 20. szám.

HUHN

hölygfodrászat, Henni hajfestés, hajmunkák, manicur és pedicur urak részére is.

Timișoara-Belváros, Jendherceg-u. 5